



védelmébe meg a Szovjetországnak élő nemzeti kisebbségeket.

**E d e n** angol külügyminiszter pénteki népszövetségi beszédével az egész világ sajtója foglalkozik. A budapesti lapok közül, egy a magyar kormányhoz közelálló személyiség nyilatkozatát.

**Eszerint Eden beszéde az államférfini bölcsesség mestermunkája volt.**

Békés törekvésekkel kell igazságot szolgáltatni az igazságtalanságok ellen. A magyar sajtó egyaránt annak a véleményének adott kifejezést, hogy a Népszövetség segítségével meg kell oldani azokat a feladatokat, amelyek Európa békéjét vannak hivatva biztosítani.

Népszövetségi körökben tegnap is élénken tárgyalták Olaszország várható magatartását. Általában az a vélemény,

hogy Itália nem hagyja ott a Népszövetséget, de nem is vesz részt annak tanácskozásában. **M u s s o l i n e k** állítólag az a terve, hogy

**ujra megindítja az abessziniai hadjáratot és azt addig folytatja, míg az egész országot meghódítja.**

Ezzel akarja kényszeríteni a Népszövetséget, hogy a négus megbízottait kizárják. Erre a hadjáratra annál is inkább szükség van, mert az egyes abesszin törzsek állandóan mozgolódnak és zavarják az olaszok pacifikálási munkáját. Bizonyos csak az, hogy Olaszország még nem döntött további magatartása tekintetében és így meglepetések sincsenek kizárva. A döntést mindenesetre befolyásolja az is, hogy a Népszövetség milyen politikát folytat majd az európai kérdésekben és milyen lesz Anglia magatartása a földközi tengeri hegemonia ügyében.

## Asszonyom

az idei télre

# Gallia-nál vegyen gyapju-szőövetet

Mert:

**A Gallia-szőövetek** tökéletesen az 1936—1937. évi francia divatot képviselik, házunk szoros összeköttetésben lévén a párisi divat kreatoraival

**A Gallia-szőövetek** a legfinomabb gyapjuból készültek, tehát a viselésben nagyon melegek és kitűnőek

**A Gallia-szőövetek** finomabbak, de sokkal olcsóbbak is, mint a többi üzletekben vásároltak

**Timișoara, Bul. Ferdinand 7 (Palace)**

## Hajnalig tartó ülésen a nemzeti parasztpárt végrehajtó bizottsága megtárgyalta az új taktikát és a vitában Maniu is résztvett nagy beszéddel

Tegnap délelőtt tizenkét órakor kezdődött meg a nemzeti parasztpárt végrehajtó bizottságának ülése, amely elé politikai körökben nagy érdeklődéssel tekintettek. Az ülés megnyitása előtt a párt okiráltságbeli vezetői **M i h a l a c h e** lakásán folytattak tanácskozást, míg az erdélyi vezetők **M a n i u** lakásán tartottak értekezletet. Ezen **M a n i u** **J u l i u s** is résztvett. A **M i h a l a c h e** lakásán tartott értekezleten megállapították, hogy a párt taktikáját meg kell változtatni. Ezt belátták az erdélyi vezetők is és ekkor

**Maniu azt indítványozta, hogy kövessék az ő általa kijelölt taktikai irányt.**

A párt vezetőinek többsége azonban olyan taktikát kíván, amely az összes alkotmányos tényezőket kielégitené. A hírek szerint a tanácskozáson **felajánlották Maniunak, hogy vegye át a párt vezetését és vállalja a felelősséget az általa indítványozott politikáért.**

**Maniu** azonban hallani sem akar erről és kijelentette, hogy **M i h a l a c h e** a párt vezetője és ő a megfelelő egyéniség erre a tisztségre. Akkor azt kérték Maniutól, hogy kövessék **M i h a l a c h e** a párt által kijelölt uton. A tanácskozások tehát nem tisztázták a párt belső helyzetét.

Ilyen légkörben nyitotta meg **M i h a l a c h e** a végrehajtó bizottság ülését. Ismertette a párt belső helyzetét, majd a belpolitikai és külpolitikai helyzetről számolt be. **M i h a l a c h e** végül fegyelmet kért és felszólította a párt tagjait, hogy

**szüntessenek be minden külön mozgalmat.**

Utána **L u p u** és **G a f e n c u** beszéltek, majd **C o s t a c h e s c u** szólalt fel.

**C o s t a c h e s c u** beszédének befejezése után az ülést felfüggesztették és azt délután négy órakor folytatták. A délutáni ülés első szónoka ismét **M i h a l a c h e** volt,

aki megerősítette **C o s t a c h e s c u** kijelentéseit, amelyek az általa folytatott mozgalmra vonatkoztak. **M i h a l a c h e** kijelentette, hogy **C o s t a c h e s c u** mozgalmáról előzetesen tudott, sőt az az ő — **M i h a l a c h e** — kezdeményezésére indult meg.

A következő szónok **Maniu** volt,

## Három órával halála előtt Hatvany Péter újra zsidó lett

A múlt héten tragikus hirtelenséggel halt meg Budapesten **H a t v a n y** Péter báró, a timișoari Gyapjuipar vezérigazgatójának fivére. A **H a t v a n y** ak már régebben kitértek a zsidó vallásról és reformátusok lettek. Ezért nagy feltűnést keltett, hogy az elhunytat a zsidó rítus szerint a rákoskeresztúri zsidó temetőben temették el. Kiderült, hogy drámai körülmények között **H a t v a n y** Péter a halálos ágyon tért vissza ősei hitére. Amikor már eszméletlenül fektett, egyszerre nyugtalanul hánykolódni kezdett és ezt sutogta:

— Vissza... vissza...

A család egy régi barátja abban a biztos tudatban, hogy a haldokló valami fontosat akar mondani, megkérte az orvost, hogy ad-

alji nagy oszdben kezdte meg beszédét, amelyet a gyűlés figyelmesen hallgatott.

A nemzeti parasztpárt végrehajtó bizottságának ülése a késő éjszakai órákban ért véget és hivatalos közleményt adtak ki a gyűlés lefolyásáról.

— Visszatérni... Vissza akarok térni... Gyorsan nyilatkozatot szerkesztettek, majd négy tanút hívtak és újabb injekció után a nyilatkozatot, melyben **H a t v a n y** Péter kijelenti, hogy vissza akar térni a zsidó hitre, aláírták vele. Nemsokára megjelent ágyánál a rabbi is, aki a nyilatkozat alapján kijelentette, hogy a haldoklót visszafogadja a zsidó egyházba és megáldotta. **H a t v a n y** Péter azután újra elvesztette eszméletét és három óra múlva az orvos lefogta a halott szemét.

## Közös frontot alkotnak a szülők és az iskolaigazgatók a gyermekek délutáni iskoláztatásával szemben

Megírtuk már ismételtelen, hogy az iskolák délutáni tanítása ellen a szülők részéről sok panasz hangzott el. A panaszokat magukévá tették most a helybeli középiskolák igazgatói is, akik ebben az ügyben értekezletet tartottak. Megállapították, hogy az iskolák délutáni tanítása a diákok előmenetelére, egészse-

gére és erkölcsére is felelté káros. A város nagy területen fekszik és azért sok diák, aki a külső részeken lakik, a rövid délidő alatt nem is mehet haza, nem eszik meleg ételt és a déli szünetet a parkokban tölti. Ugyanígy tesz az a sok tanuló is, aki reggel vidékről vasuton érkezik a városba és a délutáni ok-

Izlése szerint jól szabott ruhát kap, ha

## Bujdosó

uriszabóhoz fordul, ki több aranyéremmel lett kitüntetve  
Timișoara III., Strada T. Cipariu 1, I (Református-ház)

tatás miatt csak este utazhatik haza. Ezek a diákok is parkokban és az utcákon töltik el a déli időt és így egész héten át csak vasárnap ehetnek meleg ebédet. Erkölcsei szempontból is felette káros, hogy a tanulók sokat kénytelenek az utcán tartózkodni és az esti órákban mehetnek csak a szülői házba. Mivel a délutánjuk nem szabad, jóformán soha sincsen idejük arra, hogy alaposan tanuljanak. Az iskolaigazgatók emlékiratot szövegeztek meg, amelyben a délutáni oktatás eltörlését kérik. Az emlékiratot átadták **E v u t i a n** **S a b i n** tanügyi vezérfelügyelőnek, aki megígérte, hogy azt pártfőnök terjeszti a közoktatásügyi miniszter elé. Természetesen kívánatos volna, hogy a délutáni tanítást az elemi iskolákban is szüntessék meg.

## Az evangélikus egyház ünnepi napjai

Az evangélikus egyházközség missziós hetet vasárnap este véget ér. A délelőtti 10 órakor kezdődő istentiszteleten az ígét **U n g á r** **K á r o l y** missziós lelkész, vendégszónok hirdeti, este 8 órakor pedig megtartja záró evangelizációs előadását. Szeptember 29. és 30-án ünnepi a b á n s á g i evangélikus egyházmege fennállásának 100 éves évfordulóját. Ezen alkalommal szeptember 29-én, kedden este 8 órai kezdettel a templomban ünnepi hálaadó istentisztelet lesz, melyen az ünnepi beszédet német nyelven **F r i n t** **L a j o s** aradi püspök, magyarul pedig **P o n y i c z k y** **L á s l o** a lespere, vukovai lelkész tartja. Az ünnepi istentisztelet áhítatát emelni fogja a közbeiktatott cselló és orgona szóló, valamint **K e s s l e r** **E d e** lelkész szavalata. Szeptember 30-án, szerdán délelőtti 10 órai kezdettel a templomban rövid áhítat után kezdetét veszi az egyházmege jubileumi diszközgyűlése, melyet **W a c h s m a n n** **A l v i n** dr. egyházmegei másodfelügyelő nyit meg és méltatja a jubileum jelentőségét. A jubileumi megemlékezés után következik az új egyházmegei felügyelőnek, **T a k á c s** **A n d o r** dr.-nak tisztebe való ünnepélyes beiktatása, amit **A r g a y** **G y ö r g y** esperes végez. Majd az új felügyelő tartja meg programbeszédét. Ezen ünnepség befejeztével következnek a vendégek és a különféle testületek üdvözlő beszédei. A diszközgyűlést 1 órakor ünnepi ebéd követi az **A m b r u s**-féle étteremben, melyre hétfőn estig lehet jelentkezni a lelkészi hivatalban. Az ünnepi egyházmege egy a keddi esti istentiszteletre, mint pedig a szerda délelőtti jubileumi diszközgyűlésre szeretettel hívja meg az egyház hívó népét.

Meghaltak **W e i s z m a n n** **M á t y á s** harmincegy éves magántisztviselő, **I L**, **S e p e t i a n u**-utca 19, **T e r z i n** **Z s ó f i a** husz éves, a **F e h é r** **K e r e s z t**-kórházban.

# Franciaország után Belgium és Svájc is valutájának aláértékelését határozta el

Nagy szenzációt keltett a Déli Hírlap tegnapi számának jelentése a francia frank tervezett aláértékeléséről. Megirtuk, hogy ebben az ügyben hétfőre összehívták a párisi parlamentet és máris elrendelték a tőzsde ideiglenes bezárását. A hajnali órákban azután kiadta a kormány hivatalos jelentését, mely tudósításunkat megerősíti. A hivatalos jelentés szerint

**a francia, angol és amerikai kormányok azon közös akaratuknak adnak kifejezést, hogy a világbékét megőrizték**

és olyan megegyezés érdekében fáradoznak, mely helyreállítja az egyensúlyt a nemzetközi gazdasági világban. A három ország emellett nem téveszti szem elől a belső szanalás munkáját sem. Ezért a francia kormány a parlament hozzájárulását kéri olyan rendszabályok életbe léptetéséhez, amelyek ezt az új gazdasági rendet lehetővé teszik.

Kiderült, hogy a három állam pénzügyi kormányzata már régebbi idő óta fojtat tanácskozásokat a francia frank aláértékelése érdekében és ezeknek a tanácskozásokról eredménye a párisi kormány azon elhatározása, hogy

**a francia frankot harminc százalékkal aláértékeli.**

Ez a gyakorlatban azt jelenti, hogy száz francia frank értéke egyenlő lesz egy angol font értékével. Hogy a spekulációt megakadályozzák, tíz milliárd frankos alapot teremtettek, amellyel esetleg szükségessé váló intervenciók vásárlásokat eszközölnek a külföldi tőzsdéken.

**Az államtanács tizenhat törvényjavaslatot fogadott el, amelyeket a hétfői parlamenti ülés elé terjesztenek.**

A kormány többek között felhatalmazást kér a parlamenttől, hogy az országban található összes aranykészletet lefoglalhassa és azokat napiáron megváltassa. Ezenkívül rendelti uton máris megszüntette a külföldi kifizetéseket. A transzfermoratórium szerint mindazon tartozások fizetését, melyeket külföldön kellett volna szeptember huszonötödike után teljesíteni, a kormány felfüggeszti. Hogy ezekben az adósságoknak a fizetése hogyan és mikor történhetik, a kormány rendelettel fogja megállapítani. Auriol francia pénzügyminiszter kijelentette, hogy

**Franciaország példáját valószínűleg már a legközelebbi jövőben Belgium is követni fogja.**

A frank aláértékelése a gazdasági válság megoldását célozza és így szolgálataiban áll a világbékének is. A kormány nem fogja tűrni az indokolatlan áremelést és mindenképpen megvédi a kisemberek vagyonát is.

Párisi jelentések szerint

**a frank aláértékelése miatt a kormány tagjai között súlyos véleménykülönbségek vannak.**

Ezek az ellentétek az államtanács ülésén is kifejezésre jutottak. Ugy a középpártok, mint a radikális párt

**a leghevesebben elleneztek a devalvációt,**

amelyet Blum rendeleti uton akart megvalósítani. A nagy ellenkezésre való tekintettel határozták el, hogy a tervet a parlament elé terjesztik. Daadier hadügyminiszter is kijelentette, hogy

mint a kormány tagja ugyan szolidáris miniszter társaival, azonban mint a radikális párt elnöke, a leghatározottabban ellene van minden aláértékelési kísérletnek. Mandel volt pénzügyminiszter egyenesen azt mondta, hogy

**a devalvációt csalásnak tekinti.**

Blum miniszterelnök, mivel látta, hogy a saját pártjában és a kormánytámogató pártokban heves ellenzékre számíthat, megegyezett a kommunistákkal, hogy a parlamentben ezek támogatásuk javaslatát. Ezzel szemben kötelező ígéretet kellett tennie, hogy a bérek automatikusan változnak az elsőrendű szükségleti cikkek árai szerint. Attól tartanak ugyanis, hogy

**az aláértékelés következtében az árak rohamosan emelkedni**

## Magyarországon egyelőre nem jegyzik a francia frankot

Az erre vonatkozó rendelkezések ma jelennek meg. A svájci kormány, amely tegnap délelőtt még cáfolta a svájci frank aláértékelésének híret, tegnap délután Bernben négy óra hosszáig tartó államtanácsot tartott. Elhatározták, hogy

**az ország gazdasági helyzetének súlyosságára való tekintettel szintén devalválják a svájci frankot.**

Az erre vonatkozó törvényrendeletet hétfőn terjesztik a szenátus elé. Hétfőn,

fognak.

Amerikában kedvezően fogadták a francia frank aláértékelésének híret. Morgentau amerikai kincstári kancellár kijelentette, bizik benne, hogy ez a rendszabály nagyban hozzájárul majd a nemzetközi gazdasági együttműködés megkönnyítéséhez. Svájc és Hollandia kormányai siettek nyilvánosságra hozni, hogy valutájuk eddigi pozícióját fentartják és

**szó sem lehet arról, hogy a francia példát kövessék.**

Este érkezett jelentés szerint

**a belga kormány, amint az előrelátható volt, bejelentette, hogy csatlakozik az angol-francia-amerikai pénzügyi egyezményhez.**

legkésőbb kedden a rendelet már érvénybe is lép. A svájci szövetségi tanács elnöke rádióbeszédben jelenti be a svájci frank aláértékelésének szükségességét.

Budapesten a magyar Nemzeti Bank tanácsa Imrédy Béla bankkormányzó elnöke alatt ülést tartott, amelyen legfőképpen a francia frank devalválásával foglalkozott. A jegybank intézkedett a francia frank budapesti forgalmára vonatkozólag. A jegybank egyelőre nem veszi át francia frankot és nem is jegyzi azt.

## A francia közvélemény aggodalma az aláértékelés miatt

A francia pénzügyminiszterium cáfolja azokat a híreket, mintha a bankokat be akarnák zárni. A pénzügyminiszterium devizosztályának egyes tisztviselői azonban felhatalmazást kaptak a bankok devizüzleteinek ellenőrzésére.

**A francia közlemény nagy része aggodalommal tekint a Blum-kormány pénzügyi intézkedéseire.**

Az esti lapok támadják a kormányt és cselekedetét pénzügyi államcsínynek mondják. Sok függ mindenestre attól, hogy a kormánynak sikerül-e az aláértékelési művelethez a kellő lelki alapot megteremteni.

A politikai élet számos kiválósága nyilatkozott a frank aláértékeléséről. Regnier volt pénzügyminiszter az aláértékelést veszedelmesnek tartja. Nem ismeri ugyan a kormány tervét, de attól tart, hogy annak mélyre-

ható következményei lesznek. Bonnet volt radikális pénzügyminiszter kijelentette, hogy

**bizalmatlanul fogadja a kormány aláértékelési tervét, amelynek fejleményei beláthatatlanok.**

Flandin volt miniszterelnök és pénzügyminiszter véleménye szerint a tervbe vett aláértékelés megfelel a népfrent pénzügyi programjának és hogy megnyire lesz sikere, az majd elvállik. Jauhoux szakszervezeti titkár kijelentette, hogy hiva az aláértékelésnek, de azért tudja, hogy ezt a kérdést a legnagyobb óvatossággal kell kezelni. Elejét kell venni az üzérkedésnek. Reynauld volt pénzügyminiszter hangsúlyozta, hogy

**régebben maga is hiva volt a frank értékesítésének, a mostani időt azonban nem tartja alkalmasnak erre.**

## A szovjet meg akarta torpedózni Amerikában az angol fontot

Londonban tegnap délelőtt nagy izgalmossal kezdődött meg a devizapiac, amelyet azonban még a délelőtt folyamán a devizaugynökök szervezeteinek és a devizabankárok egyesületének kérélmére bezártak. Dél felé

**a francia frank magánforgalomban tíz pontot esett.**

Londonban nagy fontosságúnak tartják a francia-angol-amerikai pénzügyi egyezményt, amely ennek a három országnak a pénzt meg fogja védeni az árhullámzástól.

Morgentau, az Északamerikai Egyesült Államok kincstári minisztere kijelentette az újságíróknak, hogy **egy millió fontot vetettek piacra, amelyről megállapította, hogy azt Szovjetország kinnálja.**

Azonnal intézkedett, hogy ezt a pénzt megvásárolják és így elejét vegyék az angol font lerontásának. Ez az első alkalom, amikor egy kormány hasonló üzletet igyekszik kötni más állam pénzének károsítására.

## Amikor a fájdalmas panaszt öröm váltja fel...

Deák István, Tufeleu-i (u. p. Borosneul Mare, Jud. Treiscaune) lakos következő levelet írja nekünk: „...Eppen olyan örömmel értesitem önöket ma, mint amilyen panaszosan, fájdalomtól megtörtén irtam első levelem, amikor a világhírű amerikai „GASTRO-D”-t megrendeltem. Hála Istennek és a kitűnő „GASTRO-D”-nek, ma már a harmadik üvegtől teljesen gyógyultnak érzem magam súlyos gyomorhajomból, amely hosszú évek óta valósággal elkeserítette életemet. Most már teljesen egészségesnek érzem magam és a „GASTRO-D”-t igaz melegséggel ajánlom a szenvedő embereknek...”

Fenti levélhez minden kommentár fölösleges. A naponta beérkező köszönő és hálalevelek tömege igazolja, hogy rövid „GASTRO-D” kurával súlyos 10-15 éves gyomor-, bél-, epe-, vese- és májbetegedéseknél kitűnő eredményeket értek el.

„GASTRO-D” kapható az ország minden gyógyszerárán és drogériájában, vagy postán megrendelhető 130.— lei utánvétellel Császár E. gyógyszerárán, Búcursti, Calea Victoriei 124.

## A nagy szerelem revolveres merényletté fajult

Teleki Pál, harmincöt éves mezőgazdasági munkás, 1922-ben Bulgarus községben mint béres dolgozott. A csinos ember megtetszett a gazdája feleségének, Volk Borbálának, aki viszonyt kezdett vele, sőt nagy szerelmében egyik napon elhagyta férjét és megszökött Te'eki Pállal. Néhány hónap múlva visszatértek a községbe és most már Teleki vette birtokba azt a gazdaságot, amelyet először mint béres munkált meg. Volk Borbála elvált férjétől és kilenc évig közös háztartásban élt Telekivel. Ekkor az asszony kiadta az útját, mire Teleki bosszút esküdött. Ez év január 25-én éjszaka behatolt Volk Borbála házába és revolverrel rátámadt. Öt golyó talált és az egyik az asszony mellébe fúródott. A golyó még most is a testében van, mert a műtét életét veszélyeztetné. A törvényszék most vonta felelősségre Teleki Pált, de a tárgyalást újabb tanúk megidézése céljából október 23-ra halasztotta.

## A gyilkos fegyver készel támadt a fogházorra

Halászi László darai földműves az elmúlt év tavaszán felesége segítségével meggyilkolta jötevőjét, Surányi Károly nyugalmazott katolikus esperest. A törvényszék a Halászi házaspárt fejenként tíz évi fegyházbüntetéssel sújtotta és az ítéletet az ítéltő tábla is jóváhagyta. Az ítéletnek jogerőre való emelkedéséig a gyilkosokat a sátmareai ügyészségi fogházban helyezték el. Már hetek előtt feltűnt az öröknek, hogy Halászi Lászlón egyre jobban elhatalmalkodik az örület. Ezért a sátmareai elmeegógyintézetbe szállították, ahol megállapították, hogy lelki egyensúlya megbomlott. Azután visszazárolták a fogházba. Egyik reggel Muresan Vasile fogházór megparancsolta Halászinak, hogy kérjen ételmezt, mert kiemennek a mezőre dolgozni. Halászi azonban ellenkezett, majd amikor az őt elfordult tőle, előrántotta kését és orvul megtámadta. A gyilkos merényletet a közelben álló foglyok akadályozták meg. Megállapították, hogy a gyilkoson kitört az elmebaj. A dühöngőt külön zárkába csukták, majd újból beszállították az elmeegógyintézetbe.

**NÉMETORSZÁG NYOLC ÚJ HADOSZTÁLYT ÁLLÍT FEL.** Párisi lapok szerint a német kormány részéről közölték a Berlinben működő külföldi katonai attasékkal, hogy Németország október hónapban nyolc új hadosztállal növeli hadseregének létszámát.

# A gyilkos mérnök ártatlanságát hangoztatta a megmérgezett fiatal szépségkirálynő tulajdon bátyja

Cristescu Tita titokzatos halála ügyében változatlan érdeklődés mellett folyik a per a fővárosi esküdtbíró előtt. Drámai jelenetek között ment végbe Cuza Hota, az állítólag megmérgezett szépségkirálynő egykori vőlegényének kihallgatása. Ő is éppen úgy, mint Ciuley mérnök, az elhunyt sógorának, Gregoriannak közvetítésével ismerkedett meg a szépségkirálynővel. Később gyakori vendége volt Cristescuéknek és ott találkozott Ciuleyvel is.

Védelmére kel Cristescu Tita emlékének, akiről az állítja, hogy nem volt egyszerű kitarított szerető, hanem egy szegény kis madár a sátáni Ciuley kezében.

Elmondja, hogy lassan beleszeretett Cristescu Titába. A tanu tűzbe jön, hevesen gesztikulál, beleizzad mondani valójába, homlokát törli, az asztalt csapkodja.

— Szerettem Titát, — kiáltja. Szerettem és most is szeretem és szeretni fogom mindig. Ez a szerelmemet a halál sem vehette el tőlem. Engem nem érdekelt a büntény, nem vagyok vádló. A kereszt előtt is kijelentem, hogy az ítélet sem érdekelt. Csak a szerencsétlen Tita emléke érdekelt, amelyet mindenképpen rehabilitálni kell.

Elhatároztam, hogy feleségül veszem Titát és megmondtam Ciuleynek is, hogyha esküvőnk után utamba kerül, a temetőben kereshet magának lakást.

Cuza Hota teatrális pózban egészen elfordul a bíróságtól és az esküdtektől és a közönségnek beszél úgy, hogy az elnök figyelmezteti, a bíróságnak beszéljen és ne a hallgatóságának. Azután a védők inteznek hozzá kérdéseket:

— Mondotta-e Ciuley, hogy meg fogja öni feleségét?

— Nekem nem — válaszolja a tanu — én csak Titától hallottam ezt.

A védők ezután Cristescu Tita szüleinek vonatkozólag tesznek fel kérdéseket, de Cuza Hota erélyesen kijelenti, hogy nem hajlandó ezekre a kérdésekre válaszolni.

— Mi volt az oka annak, hogy a Cristescu-család ellenezte Titával való házasságát? — kérdezi az egyik védő.

— Elsősorban az, hogy az én viszonyom a családdhoz nem volt nagyon szíves. Nem tudtam rokonszenvegni az öreg Cristescu szocialista eszméivel. Tita anyja sem volt szimpatikus számomra.

Az ő szemükben én egy senki voltam. Ennek oka az volt, hogy nekem nem volt vagyonom. Ez nem tetszett nekik.

És amikor Titát mindig pénzért küldték Ciuleyhez, azt mondtam Cristescunének, menjen ő maga és ne küldje Titát.

— Mikor kezdődött a viszony a tanu és Tita között? — hangzik a további kérdés.

— Ilyen kérdésre nem válaszolok, — feleli felháborodással Cuza Hota.

— Azt mondtotta, hogy megfenyegette Ciuleyt, hogy a temetőben készít számára lakást, ha Titával együtt találja. Hogyan reagált később, mikor már vőlegénye volt Titának és ez mégis találkozott Ciuleyvel?

— Botrányt csináltam Tita anyjának, mert ő volt a közvetítő.

Több lényegtelen tanuvallomás után Popescu Alexandru detektivet hallgatta ki a bíróság. Popescu nyert megbízatást Ciuley mérnöktől, hogy Cristescu Titát figyelje.

— Mennyi fizetést kapott a megfigyelésért? — kérdezi az ügyész.

— Ötszáz leit naponta és a készkiadásokat.

— Elég olcsó, — jegyzi meg az egyik ügyvéd.

— Meddig állt az én szolgálatomban? — kérdezi Ciuley.

— Hét vagy nyolc napig.

— Miért nem figyelte tovább Titát?

— Mert Ciuley nem reflektált tovább szolgálataimra, mikor jelentettem neki, hogy a leány éjjel a soffőrrel jár a városban.

— Autóval vagy a soffőrrel? — kérdezte az egyik ügyvéd.

— Átölelte a soffőrt és úgy ment vele, — válaszolja a detektív.

Cristescu George, Tita fivére lép ezután a bíróság elé. Kijelenti, hogy ő nem osztja családja véleményét ebben az ügyben.

## Feltétlenül megtartják ma az ügyvédkamarai választásokat

A helybeli ügyvédi kamara közgyűlését, amelyen a választásokat megejtik, ismételt elhalasztás után a mai napra tüzték ki és annak levezetésével az ügyvédszövetség Zigre Nicolae dr. ügyvédet, az oradeai kamara dékánját bizta meg. Zigre azonban bejelentette, hogy betegsége miatt nem vállalhatja a megbízást. Az ügyvédszövetség a bejelentést tudomásul vette és a timisoarai ügyvédkamarai választások levezetésével Parvulescu Nicolae ügyvédet, a ploestii

## A volt ingyenes moziigazgató tisztviselői kinevezését megfelelőbbték

Pop Amos nyugalmazott ezredes és Biraescu George — most már mindkettő volt moziigazgató — örökös pereskedésben állanak. Pop Amos, akit annak idején a liberális párt által protezált Biraescu George kedvéért mozdítottak ki a moziigazgatói székéből, megtámadta Biraescu igazgatói kinevezését és ezt a pert minden fórumon meg is nyerte. Akkor Biraescu fizetés nélkül vállalta a moziigazgatói teendőket. Azonban a városnak Biraescu Georget el kellett távolítani az ingyenes moziigazgatói állásból is, mire kinevezték a központi városhá-

— Meggyőződése, hogy Ciuley ártatlan abban, amivel vádolják, — mondja emelt hangon. Ha ebben az ügyben esküdt lennék és meg is lennék győződve, hogy Ciuley bűnös testvérem halálának előidézésében, én akkor is felmentése mellett szavaznék.

Szem előtt tartom, hogy neki is van két kiskoru gyermeke, neki is van háza, otthona és felesége...

— Mennyivel fizettek meg? — kiáltja közbe az öreg Cristescu, de a tanu nem ragyja magát zavartatni és erélyes hangon folytatja:

— Senki sem vetette fel azt a kérdést, vajjon a halott maga is nem járult-e hozzá ahhoz a tragikus megoldáshoz, mely életét befejezte.

Ennek a lehetőségnek a felvetése, hogy Cristescu Tita öngyilkos is lehetett, nagy hatást tett az esküdtekre. A Cristescucsalád dühösen kiabál a tanu felé. Gregorianné, született Cristescu Gella, az elhunytak és a tanuak is testvére, ezt kiabálja:

— Köszönöm neked, testvérem, nem fogom elfelejteni... A hallgatóság két pártra szakad, az egyik éljenez és tapsol, a másik abcugol. Óriási láрма heletkezik és az elnök elrendeli a terem kiürítését.

ügyvédkamara dékánját bizta meg. Ezzel a személyi változással kapcsolatban olyan hírek terjedtek el, hogy a választást esetleg újból elhalasztják. A helybeli ügyvédi kamara azonban tegnap estig nem kapott semmiféle értesítést a közgyűlés és a választások elhalasztására vonatkozólag és így a választási közgyűlést ma, vasárnap délelőtt megtartják. A közgyűlés és a választások lefolyását igen nagy érdeklődés előzi meg.

## HIREK

### Patikák éjszakai szolgálata

Szeptember 28-tól október 4-ig városunkban a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a Mercy-utcában levő Weisz-gyógyszertár.

A II. kerületben a Badea Cartan-téren levő Maszalts-gyógyszertár és a Stefan cel Mare-uton levő Zeiner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Küttl-téren levő Roxin-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Berthelot-bulevardon levő Cracium-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kóváry-Chioreanul Iosif gyógyszertára és Fratelián Panaioth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

### Eladó királykisasszonyok

Juliana holland trónörökös nő házasságával megint csökkent a férjhezadandó európai királyi hercegnők amegy is elég csekély száma. Közülük a 22 éves Mária olasz hercegnő az egyetlen, aki ténylegesen uralkodó király leánya. A többi még eladó hercegnő a következő: a 32 éves Irén hercegnő, György görög király nővére és huga, a 23 éves Katalin, Eugénia, György görög herceg leánya, a 25 éves Mária Christina infánsnő, a spanyol exkirály leánya, Feodora Louise hercegnő, a dán király unokahuga, Frederica hercegnő, a braunschweigi és lunenburgi herceg 19 éves leánya, a német extrónörökös leányai a 19 éves Alexandrine Irene és a 21 éves Cecile Viktória, a 22 éves Adelaide Mária, Ottó királyi huga és a 27 éves Kira Kirilovna nagyhercegnő, Kirill orosz nagyherceg leánya.

— Szent Mihály. Kedden, szeptember 29-én üli meg a kereszténység Szent Mihály főangyal napját. Ennek a napnak az előestéjén az esti harangszó a nyári nyolc óra helyett már este hét órakor kondul meg. A reggeli harangzás pedig Szent Mihály napjától kezdve már nem öt órakor, hanem csak hatkor ébreszti imára és munkára az embereket. Szent Mihály napjától kezdve a városokban a kapuk esti zárásában és reggeli nyitásban is változás áll be. Este az eddigi tíz óra helyett már kilenckor csukják a kaput, a reggeli kapunyitás pedig hat órakor van.

— A görög király látogatásai. A belgrádi Politika című lap értesülése szerint György görög király október elején ellátogat Ankarába, onnan pedig Bucurestibe és Belgrádba utazik.

— Stanciu Gheorghe emléke. Hat hónap telt el néhai Stanciu Gheorghe mérnök, a gázgyár igazgatójának halála óta. Emlékére ma, vasárnap délelőtt 11—12 óra között a II. kerületi görög katolikus román templomban és a III. kerületi Rozália kápolnában gyászistentiszteletet tartanak, amelyre ezután is meghívják az elhunyt rokonait, barátait és ismerőseit.

— Gyomorhurutnál, gyomorsavtúltengésnél és felbőgögnél reggel felkeléskor 1 pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet az emésztőcsatorna tartalmát feloldja és levezeti, a bélműködést elrendezi, az anyagcserét megélieníti és friss közérzetet biztosít.

\* Dr. Freund Márk külföldi tanulmányutjáról visszaérkezett és újra rendel. II., Str. Stefan cel Mare 2. Délelőtt 9—10-ig és délután 2—5-ig.

— Házasságok. Az anyakönyvi hivatalban tegnap házasságot kötött Ruiz Gilbert dr. orvos és Lang Mária, Seukin Ion postatisztviselő és Patesan Katarina, Cherrier György lakatos és Szeles Piroška, Hegedüs László asztalos és Gulácsi Rozália, Müller János szabó és Szentmihályi Teréz, Ehling Ferenc vasuti lakatos és König Borbála, Somogyi András munkás és Selegianu Anna, Tóth Sándor asztalos és Burbay Julianna, Cserny Rudolf soffőr és Kremer Teréz, Kelemen Balázs kereskedő és István Rozália, Antl Antal cipész és Bayer Anna.

## Férfiszövetek

és szabókellékek a legnagyobb választékban, legolcsóbban kaphatók

**Rabong & Schneider R.-T.**  
Timișoara I., Piața Brătianu, róm. kat. püspöki-palota

## Őszi divatszövegeink

megéchezték nagy választékban

# Louvre

IV., a v. k. templommal szemben

### Legujabb sporthirek

**SÁROSI A MAGYAR VÁLOGATOTTBAN**  
Budapestről jelentik, hogy a Sárosi dr. és a Ferencváros között folytatott tárgyalások sikeresen befejeződtek és a kiváló magyar futballista megegyezett és a kiváló magyar futballista megegyezett régi egyesületével. A megegyezés alapján Dietz dr. szövetségi kapitány már Sárosit szerepelteti ma, az osztrákok ellen kiálló magyar válogatott csapat középcsatárának helyén.

### A VASUTASOK MEGVERTÉK A VENUST

A fővárosban tegnap délután ötezer főnyi közönség előtt játszották le a Juventus-CFR nemzeti liga bajnoki mérkőzést. A vasutascsapat végig fölényben volt és 4:1 (2:0) arányban biztosan győzött. A gólokat Bogdan (?) és Auer (?) szereztek. A CFR formába lendült csapata megérdemelte a győzelmet.

## Városvy Margit

testarányosító és ritmikus tornatanfolyamait

október 1-én Str. Doja 19. sz. alatt újból megkezdí.

**ROMÁN TILTAKOZÁS NÉMETORSZÁGBAN.** A berlini román követ megjelent a német külügyminiszteriumban és tiltakozott a sajtónak Románia ellen intézett támadásai miatt. A követ felhívta a német kormány figyelmét arra, hogy az állandó támadások olyan benyomást keltenek, mintha Németország közvéleményét Románia ellen akarnák hangolni.

— A cseh vezérkari főnök Párisban. Párisból jelentik, hogy Krejcsi tábornok, a cseh nagyvezérkari főnöke tegnap a francia fővárosba érkezett. Az állomáson Gamelin tábornok, francia vezérkari főnök és számos magasrangú katonatiszt fogadták.

— Szt. Ferenc-napi zarándoklat Radnára. Mint minden évben, idén is október 3. és 4-én Szt. Ferenc napjára nagy zarándoklatot rendeznek a Szt. Ferenc harmadrendjének tagjai Radnára. Közös indulás a IV. kerületi állomástól október 3-án délelőtt 9 óra 45 perckor. Részvételi jegyek előre is válthatók a szokott helyeken 100 leírt (oda és vissza).

## Lloyd kávéházban

### Salamon Kálmán

Erdély hírneves zenekara, a Tavernában

ma, vasárnap este  
**The 5 Jazz Syncoper's**  
zenekara játszik.

Ma, vasárnap 5 órától teadélután táncol

— Eső után meleg és újabb eső. Tegnap hajnalban hatalmas eső zúdult alá, amely után azonban hamarosan már a kora délelőtti órákban kisütött a nap. Az eső a levegőt nem hűtötte le, a hőmérő már délelőtt kilenc órakor is tizennyolc fok melegeg mutatott. Délután négyig a meleg huszonnégy fokra emelkedett, este hat órakor a bekövetkezett lehülés során huszonhárom fok melege mutatott a hőmérő. A meteorológiai intézet jelentése szerint élénk nyugati és északnyugati szél várható, sok helyen záporral és zivattal, a hőmérséklet némileg csökken. A meteorológiai intézetnek a zivatarral vonatkozó jóslása már tegnap este valóra vált. Tíz óra előtt fekete felhők tömege gomolygott az égen, majd szélvihar száguldozott végig a városban, utána pedig menyhő és villámlás közepette megeredt egy nagyarányú zápor.

— Meghalt Budapest alpolgármestere. Budapestben ötvennyolc esztendőskorában meghalt Liber Endre, a magyar főváros alpolgármestere. Liber negyven év előtt került Budapest város szolgálatába, sok éven át volt kultúrtaácsnok, 1931-ben pedig alpolgármesternek választották meg. Hosszabb ideje szenvedett szívbajban, a múlt héten is több rohamra volt, tegnap pedig szívszélhűdés vetett véget életének.

**Új divatgyapjúk ruhák**  
részére, perzsa és modern szőnyegek, modern új függönyanyagok  
**Centrala Lânei S.A.R.**  
Weisz-palota

— A fiatalítás nagymestere Budapesten. Voronov, a hírneves orosz tudós, a fiatalítás nagymestere, Budapestre érkezett. Az újságírók előtt cáfolta azokat a fantasztikus híreket, amelyek budapesti látogatásával kapcsolatban egyes lapokban napvilágot láttak. Kijelentette, nem felel meg a valóságnak, hogy fiatalembereken különleges műtéteket akar végrehajtani. Szállodai lakásán számos intellektuel munkanélküli kereste fel és felajánlotta magát a műtét céljaira. Ezeket mind elutasították.

— Agyvérzésre hajlamos idősebb embereknek a rendkívül enyhén ható természetes „Ferenc József” keserűvíz — reggel éhgyomorral egy kis pohárral — nagyfontosságú szolgálatot tesz azzal, hogy a bélműködést szabályozza és igen könnyű, lágy székletet biztosít. Orvosok ajánlják.

— Elhelyezett rendőrszt. Veli c Coriolan komiszárust, akit legutóbb az állomási rendőrkirendeltségtől a II. kerületi rendőrség élére állítottak, a rendőrvézirigazgatóság rendelkezésére elhelyezték városunkból. Elhelyezése a szolgálat érdekében történt. Veli c működésével mindenki rokonszenvét megnyerte és ezért távozását sajnálják.

## A spanyolok letartóztatták a barcelonai olasz konzult

Madridban, a szerencsétlen Spanyolország szerencsétlen fővárosában, teljesen az anarchia az ur. Senkinek az élete és vagyona nincsen biztonságban. A kormány tagjai között is nagy ellentétek merültek fel. Az a n a köztársasági elnök helyzete kétségbeesítő. Az államfő a kommunisták hatalmában van és azok igyekeznek neki dikálni. Argentína madridi követe értesítette kormányát, hogy Azana a maga és néhány exponált spanyol személyiség részére az argentinai követségtől menedékjogot kért, mert szükség esetén oda akar menekülni.

Francó tábornok jelenti, hogy Toledó megszállása a nemzeti csapatok által küszöbön áll. Egyes előrsők már elhatoltak Toledó külvárosába. A madridi kormánynak már nincsen össze-

kötetése Toledóval.

Bilbaoban nagyon nyomott a hangulat. A város bombázása következtében számos ember vesztette életét és sok ház lángokban áll. A nemzeti csapatok megkezdtek a város megszállását. Szentander megszállása ugyancsak hamarosan várható.

Barcelonában — mint jelentettük — a katalán hatóságok letartóztatták két olasz újságíró. Az olasz konzul emiatt igen erőlyes lépésre szánta el magát. Bejelentette, hogy amennyiben a két újságíró nem engedik szabadon, úgy olasz hadihajók löni fogják Barcelona kikötőjét. A hatóságok erre elrendelték az olasz konzul letartóztatását. Attól tartanak, hogy ennek a konfliktusnak súlyos diplomáciai következményei lesznek.

## Új kommunista forradalom fenyeget Ausztriában

A Völkischer Beobachter nagy cikkben számol be arról, hogy a kommunisták Ausztriában az ősz folyamán új akcióra készülnek. Cseh területen, közel az osztrák határhoz, óriási fegyverraktárakat rendeztek be a kommunisták, már eddig sok fegyvert csempésztek át Ausztriába. Szeptember közepén a kommunista internacionálé Moszkvában ülést tartott, amelyen Kun Béla elnököt. Kun Béla feladata Ausztria, Magyarország és a Balkán bolsevizálása. Kimondották, hogy két millió aranyrubelt folyósítanak erre a célra. Ennek a pénznek a kezelé-

sére külön bizottságot alakítottak, melynek székhelye Prágában van. Megállapították, hogy Ausztriában a kommunistáknak már huszonnégy rohamcsapata van, tizenkilencezer emberrel. Prágai, brünni és pozsonyi nyomdák színtérik a röpiratokat, amelyekkel Ausztriát elárasztják. A második tanácskozásán ismét szó esett az osztrák határ mentén felállított titkos kommunista fegyverraktárakról s elhatározták, hogy azok részére újabb szállítmányokat küldenek.

## Nyugalomba vonulása után nyelvvizsgára rendelték és elbocsátásra ítélték Kőlcsey Ferenc dédunokáját

Az oradeai ítélőtábla, mint közigazgatási bíróság rendkívül érdekes keresetet tárgyal, amelyet K o l c s e y Zsigmond volt satumarei vasuti tisztviselő, Kőlcsey Ferenc, a magyar Himnusz szerzőjének dédunokája adott be. Keresetében elmondja, hogy régi betegsége miatt 1933-ban nyugdíjazását kérte a CFR vezérigazgatóságától. Kapott is egy végzést, mely szerint 1934 január elsejétől nyugdíjazták, addig betegsége miatt szabadságolják. Alig kapta meg ezt a végzést, pár hét múlva rendeletet kapott, amelylyel nyelvvizsgára hívták. Kőlcsey szaladgált fűhöz-fához, nem tudta mit tegyen, hiszen ő már nyugalomban van. Ugyancsak megkapta a behívót a fegyelmi bizottság elé is. Ekkor hivatalfőnöke levelet intézett a fegyelmi bizottsághoz, amelyben közölte, hogy Kőlcsey Zsigmond nyugdíjazási ügye folyamatban van. Ennek ellenére Kőlcseyt román nyelv nemtudása, illetve a nyelvvizsgán való meg nem jelenés miatt elbocsátották állásából.

Az elbocsátott tisztviselő nevében Soós István dr. ügyvéd jelent meg a tárgyaláson, aki hivatkozott arra, hogy Kőlcsey már 1925. és 1927. években nyelvvizsgára állt és a vizsgát sikeresen letette. De, ha még nem is tett volna nyelvvizsgát, akkor sem lehet valakit nyelvvizsgára hívni akkor, amikor az már nyugalomba vonult. Ha ez így lenne, — mondotta többek között Soós — akkor két-három évvel ezelőtt nyugalomba vonult bírakat is újabb nyelvvizsgára lehetne rendelni és egyszerűen, nyelv nemtudása címén elvenni tőlük a már megállapított nyugdíjakat. Kérte a bíróságot, hogy szerezék be nyugdíjazásra vonatkozó iratokat s ezeknek alapján megsemmisítve az elbocsátó végzést, kötelezzék a nyugdíjpénztárt Kőlcsey nyugdíjának megállapítására és kifizetésére.

P o p o v ügyvéd, a vasut jogi képviselője, azt hangoztatta, hogy a miniszteriumnak joga van bárkit, bármikor nyelvvizsgára rendelni, még akkor is, amikor az illető már nyugalomba vonult. Ezen az alapon kérte a kereset elutasítását.

A bíróság rövid tanácskozás után Soós István jogi érveit tette magáévá és elrendelte az iratok beszerzését. Az ügy folytatólagos tárgyalását november 20-ára halasztották. Jogász-körökben érthető érdeklődéssel várják a döntést, mert több hasonló kereset kerül tárgyalásra a közeljövőben.

## H. Rosenberg Boris

Mozgásművészeti iskolája, Strada Eminescu 5. (Scherter-ház) / Telefon 6-31

Torna, ritmika, akrobatika, balett, gyógy- és fogyótorna. Kurzusok és magánórák felnőttek és gyermekek részére (3 éves kortól)

Beiratkozás naponta.

# Sport

## Bajnoki és kupamérkőzések tarkítják a mai programot

A mai, vasárnapi sportműsoron bajnoki és kupamérkőzések szerepelnek. A nemzeti bajnokság A-ligája keretében a Ripensia—Chinezul-Ilsa derbimérkőzést bonyolítják le délután négy órai kezdettel az Electrica-pályán. A C-ligában a Progresul játszik bajnoki mérkőzést az Electrica ellen délelőtt tizenegy órakor a Progresul-pályán. Román kupamérkőzés lesz délután három órakor a Banatul-pályán, ahol a Banatul az aradi Olimpia PTT csapatát látja vendégül. A kerületi bajnokság első osztályának bajnoki műsora a következő: Patria—Staruinta Unirea délután félöt órakor a Staruinta-pályán, Bohn—Hertha a Bohn-pályán délelőtt tíz órakor, Fratelia

### A román—magyar válogatott mérkőzés

A Románia—Magyarország válogatott futballmérkőzés iránt óriási érdeklődés nyilvánul meg. A fővárosi ONEF stadiont kibővítik úgy, hogy az eddigi 35.000 nézőrekor valószínűleg 50.000-re emelkedhetik. A szövetség összesen ötvenezer jegyet bocsát ki és megfelelő

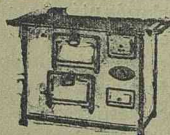
— Elhalasztották a targumuresi községi választásokat is. Az erdélyi városban hetek óta készülődtek a választásokra. Az összes ellenzéki pártok megállapodtak egy közös listában, míg a liberálisok magukra maradtak. Így a községi választások eredménye nem lehetett kétséges. Minden kombinációt halomra döntött azonban a belügyminiszter távirata, mely a választásokat a jövő év január tizenötödikére halasztja el.

— Református istentisztelet a Kardostelepen. Ma, vasárnap délután 4 órakor református istentisztelet lesz a Kardostelepen Barabás József presbiter házában. Igét hirdet Nits István J. frateliai lelkész.

— Bánsági közjegyző halála. Detán nyolcvankét esztendősen korában hirtelen meghalt Sziklay György királyi közjegyző. Az elhunyt irodalmi téren is működött és nemcsak eredeti verseivel, hanem idegen nyelvekből való fordításával is kitűnt.

— A változás éveiben a rég bevált természetes „Forenc József” keserűvíz nélkülözhetetlen háziszert, főként ha arra kell törekednünk, hogy az agy, a tüdő és a szív felé irányuló vértudulást ellensúlyozzuk, valamint hogy az emésztőszervek renyhe működése folytán a belekben beállott pangást biztos és enyhe módon megszüntessük. Orvosok ajánlják.

— A vonat elé vetette magát egy diák. Camiuschi Constantin tizenhét éves sorocamegyei diák Targumuresen egy tehervonat elé vetette magát, melynek kerekéi a felismerhetetlenségig összeroncolták testét. Bucsuvelében azt írta, hogy nem tud szabadulni a halál gondolatától és úgy érzi, hogy meg kell örülnie, ha nem lesz öngyilkos.



Allandó raktár zomán és fekete  
tűzhelyekben  
a készítőnél, Olesó árak  
Pozmor Vilmos

Pl. Piața Axente Sever 2. (fost Str. Feldoara 23)

— Vulturi a Fratelia-pályán délután négy órakor, Galvani—Rapid a CAMT-pályán délelőtt tíz órakor CFR—Venus a CFR-pályán délután négy órakor, Jimboliana—Freidorf a Jimboliana-pályán délután négy órakor. A másodosztályú bajnokság műsora: Dura—RGMF a Progresul-pályán délután négy órakor, Hammer és Ney—Victoria a Fratelia-pályán délután negyedháromkor. Juventus—Dacia a Fratelia-pályán délelőtt kilenc órakor, Hajduk—IOGT a Dacia-pályán délelőtt tizenegy órakor. A CAMT ma, vasárnap Oradeán vendégszerepel, ahol bajnoki mérkőzést játszik az ottani Staruinta együttese ellen.

intézkedéseket tesz, hogy a jegyzékdést megakadályozza.

### A tennisz új bajnoka

A nemzeti tenniszbajnokságok keretében a férfi egyes döntőjét Schmidt meglepő könnyedséggel nyerte 6:1, 6:4, 6:2 arányban Caraulis ellen és ezzel Schmidt nyerte a bajnokságot.

— A századik jubilaris Dóm-hangverseny ma, vasárnap délután félhat órakor kezdődik. Az egyes műsorszámok alatt az ajtók zárva lesznek. A jubilaris hangversenyen belépődij nincs.

— Névváltoztatási kérelmek. Az igazságügyminiszteriumnak a következő névváltoztatási kérelmeket nyújtották be: Cohn I. Maxa nevet Barin-ra, Mendel Gin Moise Moiescurea, Perlmann Simion Podeleanura és Grünberg Móríc Gruiára akarja nevét megváltoztatni. Az igazságügyminiszter utasítást adott, hogy a névroánosítási eljárást ezekben az esetekben indítsák meg.

— Két szegény öregasszony szomorú sorsáról írunk a minap cikket. Megirtuk, hogy Molitorisz Mária és Balázs Katalin nyomoruságban és inségben tengődnek és felhívtuk rájuk jószívú olvasóink figyelmét. A cikk visszhangra talált és pedig olyan mértékben, amely a legteljesebb elismerést érdemli meg. Kohn István olvasónk a két szegény öregasszony részére kétezer leít küldött be postautalványon a Déli Hírlap kiadóhivatalába. A nemeslelkű adományért a két szegény asszony nevében köszönetet mondunk és nem üres frázis, hanem szívből átérzett óhajítás, amikor azt mondjuk, hogy a derék adományozónak adjon Isten érte ezerannyit.

— Kaszával támadt haragosára. Jorgovan Ioan és Toma Gheorghie, a severinmegeyi Sarul községben lakó gazdák, hosszú idő óta ellenséges viszonyban éltek egymással. Legutóbb a község határában találkoztak az ellenfelek és szóváltás támadt közöttük. Veszekedés közben Jorgovan kaszával támadt Toma Gheorghie és a hasán súlyosan megsebesítette. Jorgovan ezután elmenekült, míg Toma Gheorghie beszállították a lugoji kórházba.

## ROYAL szálloda, étterem és kávéház

Timisoara IV., Strada Bratianu 27

Napi teljes panzió (lakás, reggeli, ebéd és vacsora) 110 lei

Mérsékelt árak. ♦ Elsőrangú zene. ♦ Esténként parkett-tánc.

## A KÖSZVÉNYES EMBER

### Tizparancsolata:

- 1 Addig egyél, amíg éhes vagy és ne tovább.
- 2 Ne feledkezz meg arról, hogy a májad kényes szerv, és minden rendkívüli igénybevétel károsítja, megakadályozza abban, hogy a húgysav és az oxálsavat kellőképpen felszívja, azokkal a többi mérgekkel együtt, amelyek könnyen tönkrefeszik szervezetedet.
- 3 Tudd meg, hogy veséidnek nehéz munkát kell végezniük ahhoz, hogy kiválasszák a sok mérget, melyet szervezeted jelentős mennyiségben gyárt és ezért ne terheld veséidet fölösleges munkával.
- 4 Zöldségfélék (saláta, gyümölcs) és különösen a gyümölcskora nagyon ajánlatos, mert alaposan megtisztítja a szervezetedet.
- 5 A hűvös nem tilos, azonban fogyasztás leg könnyű húsait és nem túl fiatalon.
- 6 Reggel és este végezzél légzőgyakorlatokat.
- 7 Ne mulasd el soha az alkalmat arra, hogy a szabadlevegőn tornagyakorlatokat, sétákat, kerékpározást, vadászatot, uszást, csónakázást, hegymászást, vagy bármilyen más sportot üzzél.
- 8 Mindaz, ami élénkíti a bőr működését, így például a bedörzsölés hozzásegíti a szervezetet ahhoz, hogy megszabaduljon azoktól a mérgektől, amelyeket májad nem tud ki-mában eltávolítani.
- 9 Ne feledkezz meg arról, hogy gyermekeid is — mint jó magad — köszvényesek lesznek és ezért tanítsd meg őket a higiénia helyes szabályaira.
- 10 Hogy egészségedet megőrizd, végezzél rendszeres Urodonal-kurákat, mert ezek megtisztítják vérédet, kitakarítják veséidet és májadat, fertőtlenítik epéidet és a vizeleti utakat és megakadályozzák a véredek telítődését.

Dr. J. C. GUIGNOT

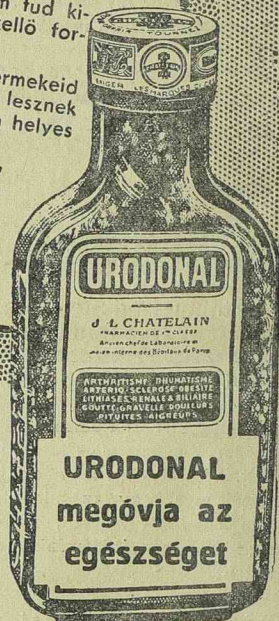
Ha egy három üveget vásárol megtakarítja 4 kis üveg árának 23 százalékát.

Az URODONAL-t a Munkásbiztosító és Betegsegélyező-pénztár (Casa Centrală a Asigurarilor Sociale) orvosi-kara is rendel.



Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban.

CHATELAIN-gyártmány Használja teljes bizalommal.



URODONAL  
megóvja az  
egészséget

— Vakmerő rablóátadás a Vadász-erdő felé vezető úton. A Vadász-erdő felé vezető úton vakmerő rablóátadás érte Baum János asztalosmestert. A III. kerületben lakó asztalos este kilenc órakor kerékpárján a II. kerületi állomás felé haladt, amikor az Electrica sportpálya közelében két férfi hirtelen megtámadta. Az egyik megállította a kerékpárt, a másik pedig lerántotta róla. Azután leszedték még a kabátját. Baum védekezni akart, de támadói annyira összeverték, hogy kénytelen volt engedni a túlerőnek. Ekkor a banditák lehúzták a cipőjét is, majd elmenekültek. Baum János harisnyában és kabát nélkül ment a rendőrségre, ahol feljelentést tett. A néptelen úton történt rablóátadás a sötétben folyt le és így támadói arcát nem láthatta.



Allandó nagy raktár elsőrendű kivitelű fehér zománcozott és fekete tűzhelyekben leszállított árak mellett

JUNGINGER

Timisoara II., Timocului-u. 2, Kovács-palika mellett

## Bánati Szanatórium

Timisoara III., Strada Odobescu 3  
a IV. ker. zárdakerttel szemben  
Telefon 23-45

Mindenmely betegnek felvesz, kivéve terülő belegeket

Rövidhullámkezelések  
Árak: IV. osztály 80, III. o. 120,  
II. o. 200, I. o. 280 lei



Első az egészség! Azonban Ön kifejezetten a legfinomabbat és legegészségesebbet követelje: Primeros Brilliant Extra Primissima-I.

# Közgazdaság

## Hogyan cserélt gazdát egy hétezer leiért megszerzett gyár közel félmillió leiért

Öt év előtt a Bancara bank timisoarai fiókja kétszáz ezer lei váltókölcsönt adott az aradi Traian szeszgyár akkori tulajdonosainak. A váltókat peresíteni kellett és amikor foglalásra került a sor, kiderült, hogy a gyárat az aradi pénzügyigazgatóság egy szeszbirosg ügyéből kifolyólag zár alá vette. Így az ügyvéd csak az ablakon keresztül, láthatta az egyes berendezési tárgyakat, amelyeket a távból foglalt le. Később a gyár többi hitelezője is végrehajtást vezetett a gyár ellen. Ezek között volt a cég Grünfeld Béla nevű tisztviselője is, akinek a gyár hétezer lei fizetéssel volt adósa. Időközben a gyár kifizette a kincstárnak a bírságot úgy, hogy a zárlat megszűnt. Grünfeld árverést kért és azt meg is tartották anélkül, hogy a többi hitelezőt értesítették volna.

Az árverésen Hönig Béla aradi szeszkereskedő vette meg a lefoglalt ingóságokat, sőt olyanokat is, melyeket le

sem foglaltak. A többi hitelező megfelelt az árverést és az a mai nap sem emelkedett jogerőre. Ennek ellenére Hönig Béla és fivére birtokba vették az egész gyárat és azokat a berendezési tárgyakat is, melyeket el sem árvereztek. Utána új részvénytársaságot alakítottak Vinalcool néven, kiegyenlítették még néhány hitelezőt, majd a gyárat eladták az engedélyezett szeszkontingenssel együtt a Margina—Resita-gyárnak négyszázharmincezer leiért. Amikor a Bancara erről tudomást szerzett, bünvádi feljelentést tett az aradi ügyészségen ismeretlen tettesek ellen. A vizsgálat eredménye alapján a vizsgálóbíró vádindítványt tett úgy a gyár volt, mint pedig jelenlegi tulajdonosai ellen. A tárgyalást legközelebb már megtartják és a régen megszűnt Traian szeszgyár ügyében még igen érdekes fejlemények várhatók.

ban nem lehetett a piacon elhelyezni. A schilling eladási ára 28.90, míg a német márkát 42 leiért kínálták.

**A FŐVÁROSI MUNKAKAMARÁNAK IS CSAK EGY LISTA VOLT. A fővárosi munkakamara választásokra tegnap estig lehetett jelölő listákat be-terjeszteni. Este nyolc órakor, amikor a kitűzött határidő lejárt, a hivatalos listát jelentették ki megválasztottnak, mert a többi benyújtott listát megsemmisítették azon az alapon, hogy olyan jelöltek is szerepeltek a névsorban, akiknek nincsen választói joguk.**

**ÚJ KERESKEDELMI SZERZŐDÉS ROMANIA ÉS MAGYARORSZÁG KÖZÖTT.** A Románia és Magyarország között létrejött új kereskedelmi szerződés az aláírás után azonnal hatályba lép. Az új egyezmény az idényárunknak Magyarországból való behozatalára és a behozatali kvóta rendezett felosztására vonatkozik. Idényárunk a földfestékek nyers és poralakban, zöldség és répamag, amelyeknek behozatalát az évharmados kvóta számlájára megengedik. Ha majd a Magyarországról szóló behozatali engedélyek kihasználása befejeződik, a bucuresszti magyar követség új behozatali engedélyek iránt kezd tárgyalásokat.

A városi s megyei hitelek folyósítására alakult Creditul judetean si comunal a fokozott hitelügyekre való tekintettel újabb háromszáz millió leit folyósít, amelyből a felmerült hitelügyeket kielégítik.

**Szilárd a buza ára.** A bányási gabonapiacra a buza ára megszilárdult. A nagy kereslettel szemben a kínálat csekély, ami bénítólag hat az üzleti forgalomra. A piaci árak a következők: új buza 78 kilós 430, új buza 79—80 kilós 435, tengeri 300, zab 260, takarmányárpa 260, tavaszi árpa 290, korpa 230, muharmag 380, napraforgómag 380, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 760, nagymalmi liszt 780 lei száz kilónként. A lucerna 23 és a lóheremag 28 lei kilónként.

**Valuták hivatalos árfolyama.** (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belga frank 17—18, angol font 490—500, olasz líra 8.30—9.90, török font 78—81, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, zloty 18.80—19.50 dinár 2.90—3, leva 0.90—1.20.

Ha olcsón és jól akar izléses csillárt vásárolni, kérjük tekintse meg dus

**„Csillár”  
raktárunkat**



**ELECTRON**

Piața I. C. Brătianu Püspöki-palota Tel. 22-29

**Valuták szabadforgalmi árfolyama.** (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 11.20—11.50, belgas 28—30, dollár 167—170, svájci frank 55.50—56, angol font 860—865, olasz líra 12—12.50, török font 115—120, hollandi forint 105—115, német márka 42—44, cseh korona 6.15—6.30, osztrák schilling 32.50—33, pengő 32.05—32.75, zloty 27—29, dinár 3.50—3.60, drachma 1.55—1.65, leva 1.70—1.80.

**MOZI**

**MOZIK MÜSORA.**

Vasárnap, szeptember 27 és hétfő, szept. 28.

**Apolló-mozi:** A hiúság vására és a Schmeling—Louis boxmeccs filmje.

**Capitol-mozi:** A kis lázadó.

## Hollywood minden utcában...

— REGÉNY —

Írta:  
Robert Peiper

Fordította:  
S. Kovács Ferenc

8 — Pénzem még van, majd a szükséges dolgokat megveszük. Ez már Brindisi?

— Az...!

A Helouan lassított és befutott a kikötőbe.

Az olasz árusok rekédre kiáltották a parton a torzukat.

A rikkancsok megrohanták ajánlataikkal a kiszálló utasokat.

A fedélzeten Hellwig ur állt és mosolygott.

— Az én nevem Anny Grosse, — mondta a színesznő, mialatt zsebkendőjével Hellwignek integetett.

— Még ne siessünk... figyel bennünket...

Amint elég messze voltak, Ellen megszólalt:

— Hálával tartozunk Önnek, Grosse kisasszony. Ön ugye, nem tart bűnösnek? Nem tudom, hogy mennyiben van értesülve a történetről, de higgye el, én most új életet akarok kezdeni és lássa, nem hagynak békében.

Anny némán bólintott.

Szólanul mentek mindhárman.

Megérkeztek a pályaudvarra.

Johannes megnézte a menetrendet, a jegypénztárhoz lépett és három jegyet váltott Milánóba.

Öt perccel később indulásra fűtyült a mozdony.

VIII.

Eddie Millton és Charlie Brandes egy hétig keresték Ellent Berlinben. Aztán feladták a keresést.

— Most hová? — kérdezte Eddie. A helyzet teljesen reménytelen.

— Most már tényleg csak a véletlen segíthet rajtunk.

Este az Eden Hotel bárjában ültek.

A szomszédos asztalnál egy parkettáncos egy idősebb hölgyet szórakoztatott.

— Nehány nappal ezelőtt egy fiatal hölgyel táncoltam. A hotel vendége volt. Ma meséli az üzletvezető, hogy huszonegyezer dollárt kereshettem volna, ha az amerikai hölgyet átadom a rendőrségnek. Így megy el az ember gyakran a szerencséje mellett.

— Hallottad? — kérdezte Eddie.

— Igen! — hörgött Charles az izgatottságtól.

— Tehát itt volt?

— Mégis jól sejtettem!

— Mi a teendő tehát?

— Mindenek előtt ki kell kérdeznünk a hotel portását. Gyerünk.

— Várj még egy pillanatot, amíg fizetek, mert még azt fogják gondolni, hogy meg akarunk lógni.

A portás elbeszélése kihozta Eddiet a sodrából.

Tehát egy férfi volt Ellennél éjnek idején, aki magát orvosnak adta ki. A portás rájött a csalásra, mert amint megtudta, hogy Ellenet körözik, érdeklődött az orvosi kamarában, ahol Dr. Sehmman nevű orvost nem ismernek. Ilyen nevű orvos nincs is Berlinben. Ezzel elvesztette egyetlen támpontját.

A portás készségesen adott felvilágosítást nekik.

— Megállapítottam, hogy azon az éjjel a hölgy telefonon beszélt a Kanstrassei Hotel-pension egy vendégével és a portástól meg is tudtam a vendég nevét: Suchland.

— Suchland? Bizonyára hamis név, — vélte Charlie.

— Igen, valószínűleg, — hagyta helyben a megállapítást a portás. Véletlenül a penzió portása aznap szabadnapos volt és mialatt a feleségét Leipzigból várta, látta a vendégét egy hölgygel az állomáson.

— Hogy azonban hova utaztak, azt nem figyelte meg?

— Dehogyan is nem! A trieszti gyorsba látta őket beszállni.

Az adatok kielégítették Charlest, zsebébe nyult és egy csomó pénzt adott a portásnak.

— Fogja, ez a magáé! Ez a felvilágosítás megér száz dollárt.

— Köszönöm uraim, ha már nem kapom meg a huszonegyezer, legalább száz már biztos.

Charles elköszönt és mindketten elhagyták a hotelt.

— Tehát Triesztbe — ujjongott az utcán Eddie.

— Mit kiabálsz? — korholta őt Charles.

— Ugy gondoltam, hogy Triesztbe kell utaznunk.

— Ugy és te azt hiszed, hogy ezek Triesztbe utaztak? Fogadnék, hogy Bécsben kiszálltak.

— Már miért szálltak volna ki Bécsben?

— Valószínűleg nem azért, hogy a Prátert megnézzék és ezáltal az üldözőket félrevezessék. Mondhatom, egészen tehetségtelen detektív lenne belőled. Kombinálni kell! Érted, kombinálni az itt a legfontosabb.

— Ha féltékeny vagy, kombinálj te.

— Féltékeny?

— Csak természetesen, hogy nem hagy hidegen, hogy Ellen egy férfivel utazik.

— Talán a bátyja...

— Az ember a bátyjával nem utazik Bécsbe.

— Bocsáss meg, de nem értem a logikádat! Egyáltalán honnan gondolod, hogy Bécsbe utaztak?

— Te állapítottad meg.

— Vagy úgy, csak úgy kombináltam... Kombinálni az a fő, érted... kombinálni.

— Az az érzésem, hogy ezek már régen a tengeren vannak.

— Kizárt dolog.

— És Olaszországhoz, mit szólnál?

— Olaszország? Trieszt... Trieszt... Trieszt... Velence, nem, nincsenek Velencében... Nem nászutasok...

— Charles!

— Bocsáss meg, Eddie, engedj csak Kombinálni. Olaszországi város hét betüből...

— Miért hét betüből?

(Folyt. köv.)

## Rádió

**Wasárnap, szeptember 27. Bucuresti.** 7.30: Reggeli torna, utána rádiószórnál. Majd hanglemezek, egészségügyi és háztartási tanácsadó, 11: Istentisztelet és szentbeszéd közvetítése. 13.30: Déli hangverseny közvetítése. 19.15: Zenekari hangverseny. 20: Felolvasás. 20.20: A hangverseny folytatása. 20.45: A rádiózenekar bécsi estje. 21.50: Felolvasás. 22.05: Karének. 22.55: Szórakoztató zene. **Budapest I.** 10.30: Hírek. 11: Egyházi ének és szentbeszéd. 12.15: Evangélikus istentisztelet. 13.20: Időjárásjelentés. 13.30: Zenekari hangverseny. 15: Hanglemezek. 16: Gazdasági előadás. 16.50: A rádió szalónzenekara játszik. 17.25: A magyar-osztrák labdarugómérkőzés második félidőjének közvetítése. Beszélő Pluhár István. 18.25: Farkas Sándor énekel. 19: Az időjárás kutatása. Előadás. 19.30: Az állástalan zenészek szimfonikus zenekarának játéka. 20.40: Sporteredmények. 20.50: A nagy ötlet című vídám szindarab előadása. 22.40: Hírek. 23: Pertis Jenő és cigányzenekara muzsikál. 24: Komor Géza jazz-zenekara játszik. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 16: Táncelemezek. 17.30: Szalónzenekari hangverseny. 19.05: Az állástalan zenészek szimfonikus zenekara játszik. 19.30: Költemények. 20.05: Előadás. 20.50: A magyar női vonósnegyes játszik. 22.15: Lóversenyeredmények. Bécs. 19: Zenekari hangverseny. 21: Mesejáték dalokkal. 23.20: Szimfonikus-zene. 24.45: Cigányzenekar játéka. **Belgrád.** 20.50: Lemezek. 21: Népdalok. 23.20: Szórakoztató-zene. 24: Kávéházi zene. **Breslau.** 19.30: Közvetítés a német-eseh labdarugó mérkőzésről. 20.30: Operaelőadás. **Deutschlandsender.** 19.10: Szórakoztató-zene. 23.30: Orgonajáték. 24: Táncczene. **Hamburg.** 22: Orgonahangverseny. 23.30: Táncczene. **Lipsee.** 20: Verdi: Aida című operájának előadása. **Milánó.** 20.20: Lemezek. 21.40: Zenekar. 23.30: Táncczene.

**Prága.** 20: Jazz-dalok. 21: Dalos zenés-est. 21.55: Szórakoztató-zene. 23.30: Lemezek. **Róma.** 19.30: Lemezek. 21.40: A nürnbergi mesterdalnokok című opera előadása. **Stockholm.** 20.35: Magyar-egyveleg. 21.35: Fiú-énekkar hangverseny. 23: Vonósnegyes. **Stuttgart.** 21: Népzene. 23.30: Lemezek. 24: Táncczene. **Varsó.** 22.30: Debussy-művek. 23.20: Szórakoztató-zene. 24: Táncelemezek.

**Hétfő, szeptember 28. Bucuresti.** 7.30: Reggeli adás. 13: Gramofonlemezek. 12.25: Sporthírek. 13.40: Gramofonlemezek. 15: Hírek. 19: A rádiózenekar hangverseny. 20: Felolvasás. 20.20: A rádiózenekar hangversenyének folytatása. 20.45: Strauss Richard-lemezek. 21.15: Felolvasás. 21.30: A Bobescu-négyes Beethoven II. négyesét adja elő. 21: Alkalmi csevegés. 22.08: Vasileu Maxim Oltenau-dalokat énekel. 22.45: A Dinicu-zenekar. **Budapest I.** 7.45: Torna. 11: Hírek. 11.20: és 11.45: Felolvasás. 13.05: Postászenekar. 14.30: Kamara-kórus. 15.40: Hírek. 17.15: Diákféltára. 18: Thury Zsuzsa elbeszélései. 18.25: Katonazene. 19: Fluck István dr. előadása. 19.30: Cigányzene. 20.30: „XI. Ince pápa és a franciák”. P. Bangha Béla előadása. 21: Ének. 21.35: Hírek. 21.55: Hanglemezek. 23.05: M. H. Schütz eszt. hegedűművész műsora. 23.45: Szalónzene. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 19.15: Katonazene. 19.45: Német nyelvtanítás. 20.20: Zeitinger Jenő zongorázik. 21: Révay József dr. előadása a régi Róma látványosságaiából. **Bécs.** 18.35: Filmlemezek. 21: Burgenlandi est. 22: Vonósnegyes. 23.10: Szórakoztató-zene. 24.15: A rádiózenekar hangverseny. 24.45: Táncczene. **Belgrád.** 19.10: Zenekari hangverseny. 21: Opera. **Breslau.** 21.10: Tarka dalos zenés-est. 23.30: Szimfonikus-hangverseny. **Deutschlandsender.** 20: Táncelemezek. 21.10: Vonósnegyes. 21.55: Hangjáték. 23.30: Szvit három tételben. 24: Táncczene. **Frankfurt.** 23.10: Operarészletek. **Königs-**

**berg.** 21.10: Vidám-est. 22: A rádiózenekar hangverseny. 23.30: Könnyű-zene. **Lipsee.** 19.50: Zongorahármas. 23.30: Szimfonikus-zene. **Milánó.** 20: Vegyes-zene. 21.05: Lemezek. 21.40: Éjfél tangó című operett. Utána tánczene. **München.** 20: Lemezek. 22: Szórakoztató-hangverseny. 24: Könnyű-zene. **Prága.** 19.40: Lemezek. 20: Libúsa című opera. 23.40: Lemezek. 24.10: Szórakoztató-zene. **Róma.** 21.15: Lemezek. 21.40: Cselló-hangverseny. 22.30: Zenekari hangverseny, majd tánczene. **Stockholm.** 20.30: Szórakoztató-zene. 21: Ir-dalok. 21.55: Karének. 23.15: Hangverseny. **Varsó.** 20.10: Olasz-dalok. 22: A rádiózenekar hangverseny. 24: Táncelemezek.

**Kedd, szeptember 29. Bucuresti.** 7.30: Reggeli adás. 13: Gramofonlemezek. 13.25: Sporthírek. 13.40: Gramofonlemezek. 14.15: Hírek. 14.30: Gramofonlemezek. 15: Hírek. 19: Szórakoztató-lemezek. 20: Felolvasás. 20.20: Willnov és Ciesanu játéka két zongorán. 20.10: Muntean P. éneke. 21.20: Felolvasás. 21.45: A rádiózenekar hangversenyének közvetítése, melynek műsora a következő: Mozart: Figaro, nyitány. Bobescu: Bajazzo. Giazunov: Hegedű és zenekari versenye. Smetana: Moldva. 22.45: Schubert: VII. szimfónia. 23.45: Hírek. **Budapest I.** 7.45: Torna. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Hanglemezek. 13.30: Hírek. 13.30: Zongora-gordonka. 15.40: Hírek. 17.10: Asszonyoknak. 17.45: Pontos időjelzés. 18: Ének. 18.30: Berzeviczy Gergely és Gábor László dr. előadása. 19: Jazz. 20: Két költő verseiből ad elő. 20.30: Operaházi zenekar. 21.40: Hírek. 22: Cigányzene. 23.05: Szalónzene. 24.20: Hanglemezek. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 19: Francia nyelvtanítás. 19.30: Mezőgazdasági félóra. 20: Táncelemezek. 21: Palásthy Marcell elbeszélése. 21.30: Sporteredmények. Bécs. 18.25: Zongora- és hegedűverseny. 21: Tarka dalos zenés-est.

**Pucher cserépkályhák**

**ZSOLNAY**

Fayence-csempék

**Carrarit-padlólapok**

Olcsó!

**Legjobb minőség**

Timișoara IV / Telefon 7-87

23.10: Orgonahangverseny. 24: Jazz-band. **Belgrád.** 20.50: Népdalok. 21.20: Lemezek. 23.20: A rádiózenekar muzsikája. **Berlin.** 21.20: Szórakoztató-zene. **Deutschlandsender.** 19: Finn népdalok. 20: Lemezek. 21.10: Táncczene. 24: Lemezek. **Frankfurt.** 20.30: Dalok. 21.10: Don Juan című opera előadása. **Lipsee.** 20: Szimfonikus-hangverseny. **Milánó.** 20: Vegyes-zene. 21.40: A nürnbergi mesterdalnokok című opera. **München.** 20: Régi német dalok. 20.20: Zongorahangverseny. 21.10: Katonadalok. 23.50: Szórakoztató-zene. **Prága.** 22: Zenekari hangverseny. 23.15: Énekhangverseny. 24: Orgonahangverseny. **Róma.** 20: Lemezek. 20.20: Vegyes-zene. 23.30: Táncczene. **Stockholm.** 18.45: Táncczene. 23: A rádiózenekar hangverseny. **Strasbourg.** 20.15: Könnyű-zene. 21.15: Közvetítés a vigoperából. **Varsó.** 20: Szórakoztató-zene szolistákkal. 22: Kamarazene. 23.15: Táncczene.

## Apróhirdetések

Ha szereti az igazságot

hallani, keressen fel személyesen, vagy küldje be születési dátumát, felbélyegzett válaszborítékot és 40 lejt bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timișoara IV., Str. I. C. Bratianu 15. II. em. 10. (4425)

## Oktatás

Oktatás

francia, angol és német órák 10 éven felüli tanulóknak. Mérsékelt árak. Dr. Kimmel Berta, III., Str. Doja 42. (4682)

## Állmazás

Tanulóknak

felvesszünk ügyes, értelmes leányt azonnal, Ungár-nyomda, I., Piata I. C. Bratianu 3. (632)

Agilis ügynököt

keresek, aki a helyi fűszeresknél be van vezetve. Előnyben részesülnek, akik automata-mérlegben már dolgoztak. Jelentkezni Autóbusz-jegyiroda, I., Piata Maresti. (4721)

## Modern takaréklúzhelyek



kiváló minőségben  
Alandó rakatár  
zománcszítt és fekete  
lúzhelyekben

**KALMAN DEZSŐ**  
speciális takaréklúzhelyezem

Timișoara IV. ker. Bulev. Carol 40.

Házmester

gyermektelen, aki kertészet és központi fűtéshez ért, kerestetik. III., Str. Brancoveanu 25. (4715)

Érettségizett fiatalember,

aki a magyar, román, német nyelvet perfekt beszéli, irodai munkára azonnal felvétetik. Cim a kiadóban.

## Állást keres

Jó szárácsnó

megbízható, 50 éves, kisebb családhoz vagy magános urhoz házvezetőnek ajánlkozik. Perfektül beszéli a román nyelvet, azért vidékre vagy az okiráltságba is megy. Cim: Greter Elisabeta, IV., Str. Balas 53. (4716)

Szoptatós-dadának

ajánlkozik tiszta, egészséges asszony 4 hónapos leánygyerekekkel, vidékre is megy. Cim a kiadóban. (4725)

Ügyes 26 éves

férfit, szolgálai vagy bármilyen állást keres. Mészáros József, Auto-Club. (4724)

Papírszakmában

teljesen jártas, a fűszer-, festék- és gyarmatáruban kitanult kereskedő, raktárnok, esetleg ugyanezen szakmában fix és jutalékra ügynőki állást keres. Szíves megkereséseket „Szorgalmas” jelígre e lap kiadóba kérem. (4726)

## Lakás

4-szobás

villalokás, terraszokkal, egész modern. három bejárattal, november elsejére kiadó. I., Bulev. Diaconovici Loga 26. (4700)

Egy szobás lakás

fürdőszobával, előszobával, kerestetik. Cim a kiadóban. (4998)

A Temesvári Bank épületében  
**modern 3 szobás lakás**  
kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. házkezelőségénél

3-szobás

ujjonnan renovált lakás, összes mellékhelyiségekkel, kiadó. Érdeklődni Str. Coroana de Otel 15. (4711)

2- vagy 3-szobás

modern lakást keresek a II. vagy III. kerületben. Közél a villamoshoz. Cimeket kérem a kiadóban leadni. (4648)

Keresek

2-szobás, fürdőszobás lakást. Cim a kiadóban. (4899)

Szép 3-szobás lakás

új házban, kiadó. 2 nagy utcai és kisebb hátsó szoba, emailfürdőkád, III. kerület központjában. Str. Dragomir 4. Érdeklődni III., Piata Crucii 2. (4708)

Háromszobás

lakás mellékhelyiségekkel, november 1-től kiadó. Közélebbit III. kerület, Str. Romulus 28. (4718)

Egy szobás

udvari lakás mellékhelyiségekkel, 700 leírt kiadó. IV., Müller Guttenbrunn 8 alatt. (4710)

Kétszobás

elsőemeleti lakás Löffler A-házban mellékhelyiségekkel irodai célokra azonnalra kiadó. — Bővebbet Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T.-nél.

3-szobás

családi ház, parkettel, villamos megállóhoz közél, V. kerületben, november elsejére kiadó. Érdeklődni az V. kerületi telekbírónál. (4722)

## Ádás-vétel

Eredeti ókeleti

perzsaszőnyegek ebédők, összekötők, nagy gyűjtemény Altwien ezüstök, empir bronceóra, megbízásból néhány napra, igen olcsó

## STERNBERG

Mercy-utca (836)

Eladó

9 hónapos, kiállításon díjat nyert, farkaskutya. II. ker. Hatház, Stamate. (4723)

10 drb pálinkás-hordó

600—800 liter nagy és egy kézipumpa 15 méteres gumicsővel, olcsón eladó. II. Eroi-lor dela Tisa 67. (4720)

## Különítele

Vasárnap délután

nagy szüret, és must a prés alól, számos látogatást kér Stóhr vendéglős, Vadász-erdő. (4712)

Olcsón

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Adám Willweith. (4382)

Liszt!

A comlosi malom timisoarai lerakata az ismert márkás lisztjeit privátfeleknek is házhoz szállítja, egy zsáktól kezdve. Nagyban árak. Rendelések kéretnek Birtler lisztlerakat, III., Str. Domnita Balasa 13 címre, telefonon 22-68 vagy lapon is. (790)

Hölgyek szives figyelmébe!

Harisnyaszemek feiszedését

pontosan és olcsón vállalom. Cim: II. ker., Str. Gh. Asachi 21, ajtó 7. Burkus-vendéglő közepében.